ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 26.4.2012
COM(2012) 187 final

2012/0094 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση που θα λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη Μεικτή Επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο όσον αφορά μια τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) (βλ. σημείο 64α του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ[1]), καθιερώθηκε ένα κοινό καθεστώς μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ, το οποίο επιτρέπει στους αερομεταφορείς όλων των κρατών του ΕΟΧ να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς σε ολόκληρο τον ΕΟΧ.

Το ίδιο καθεστώς καθιερώθηκε μεταξύ της ΕΕ και της Ελβετίας με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 στη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Ελβετίας, για τους αερομεταφορείς της Ελβετίας και της Κοινότητας[2].

Με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 στη Σύμβαση για τη θέσπιση Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (Σύμβαση Vaduz)[3], το ίδιο καθεστώς καθιερώθηκε επίσης μεταξύ της Ελβετίας και των κρατών ΕΟΧ-ΕΖΕΣ για τους αερομεταφορείς της Ελβετίας και των κρατών ΕΟΧ-ΕΖΕΣ.

Τα κράτη ΕΖΕΣ ανέφεραν ότι, παρά το γεγονός αυτό, παραμένουν ακόμη προβληματικές αεροπορικές υπηρεσίες τριών ειδών σύμφωνα με τα σημερινά καθεστώτα:

i) Η εκτέλεση υπηρεσιών αερομεταφοράς από ελβετικό αερομεταφορέα από κράτος μέλος της ΕΕ προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

ii) Η εκτέλεση υπηρεσιών αερομεταφοράς από αερομεταφορέα της ΕΕ από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

iii) Η εκτέλεση υπηρεσιών αερομεταφοράς από αερομεταφορέα ΕΟΧ-ΕΖΕΣ από κράτος μέλος της ΕΕ προς την Ελβετία και αντιστρόφως.

Για να αρθούν αυτοί οι νομικοί περιορισμοί ούτως ώστε να συνδεθούν οι αγορές αερομεταφοράς που δημιουργήθηκαν από τις τρεις προαναφερόμενες συμφωνίες, είναι αναγκαίο να χορηγηθεί σε αερομεταφορείς κράτους που δεν αποτελεί μέρος της αντίστοιχης συμφωνίας, το ίδιο δικαίωμα εκτέλεσης υπηρεσιών αερομεταφοράς με τους αερομεταφορείς συμβαλλόμενου μέρους της αντίστοιχης συμφωνίας (δηλαδή ελβετικούς αερομεταφορείς σε σχέση με τη συμφωνία ΕΟΧ, αερομεταφορείς της ΕΕ σε σχέση με τη Σύμβαση Vaduz και αερομεταφορείς ΕΟΧ-ΕΖΕΣ σε σχέση με τη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Ελβετίας).

Ως εκ τούτου, η Ελβετία και τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ συμφώνησαν να προτείνουν την τροποποίηση των τριών προαναφερόμενων συμφωνιών ως εξής:

---

1 Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/2011 της 19.7.2011, ΕΕ L 262 της 6.10.2011, σ. 62.

2 Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 1/2010 της 7.4.2010, ΕΕ L 106 της 28.4.2010, σ. 20.

3 Απόφαση αριθ. 1 του 2012 του Συμβουλίου ΕΖΕΣ της 22ας Μαρτίου 2012 για την τροποποίηση του προσαρτήματος του παραρτήματος IZ της Σύμβασης (Αεροπορικές μεταφορές).

i) Η συμφωνία ΕΟΧ πρέπει να τροποποιηθεί για να χορηγηθεί σε ελβετικούς αερομεταφορείς το δικαίωμα εκτέλεσης υπηρεσιών αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΕΕ προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

ii) Η Σύμβαση Vaduz πρέπει να τροποποιηθεί για να χορηγηθεί σε αερομεταφορείς της ΕΕ το δικαίωμα εκτέλεσης υπηρεσιών αερομεταφοράς από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

iii) Η συμφωνία αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Ελβετίας πρέπει να τροποποιηθεί για να χορηγηθεί σε αερομεταφορείς ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το δικαίωμα εκτέλεσης υπηρεσιών αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΕΕ προς την Ελβετία και αντιστρόφως.

Οι αποφάσεις για τις τροποποιήσεις αυτών των τριών συμφωνιών θα πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους με ρήτρα αμοιβαιότητας ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι αποφάσεις θα τεθούν σε ισχύ ταυτόχρονα.

Είναι προς το συμφέρον της ΕΕ οι υπηρεσίες αερομεταφοράς από αερομεταφορέα της ΕΕ να μπορούν να εκτελούνται από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως. Οι προβλεπόμενες τροποποιήσεις της συμφωνίας ΕΟΧ, της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Ελβετίας και της Σύμβασης Vaduz θα δημιουργήσουν μια ενοποιημένη αγορά αεροπορικών υπηρεσιών που θα καλύπτει ολόκληρο τον ΕΟΧ και την Ελβετία, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

Τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και η Ελβετία συμφωνούν με την παρούσα πρόταση.

3. ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα του σχεδίου πρότασης για απόφαση του Συμβουλίου.

Συνίστανται στην προσθήκη νέας παραγράφου μεταξύ των παραγράφων α) και β) του σημείου 64α, με την προσθήκη νέας παραγράφου στο τέλος του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008, όπως έχει ενσωματωθεί στον ΕΟΧ, βάσει της οποίας ελβετικοί αερομεταφορείς θα έχουν το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ.

Τούτο υπό τον όρο ότι, αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ελβετία χορηγούν στους αερομεταφορείς ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ελβετία και αντιστρόφως, και, αφετέρου, ότι η Ελβετία και τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ χορηγούν σε αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

Προς τον σκοπό αυτό, η έναρξη ισχύος της απόφασης της Μεικτής Επιτροπής θα εξαρτηθεί από την έναρξη ισχύος των αναγκαίων τροποποιήσεων της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών ΕΕ-Ελβετίας και της Σύμβασης Vaduz.

4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της ΕΕ.

2012/0094 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση που θα λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη Μεικτή Επιτροπή που έχει συσταθεί δυνάμει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο όσον αφορά μια τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2 και το άρθρο 218 παράγραφος 9,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2894/94 του Συμβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 1994 σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο[4], και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 3,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα :

(1) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/2011 της 19.7.2011[5], βάσει της οποίας ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα[6] ενσωματώθηκε στη συμφωνία.

(2) Με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 στη συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας καθιερώθηκε το ίδιο καθεστώς μεταξύ ΕΕ και Ελβετίας για τους ελβετικούς και κοινοτικούς αερομεταφορείς[7].

(3) Με την ενσωμάτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 στη Σύμβαση για τη θέσπιση Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (Σύμβαση Vaduz)[8] καθιερώθηκε το ίδιο καθεστώς μεταξύ Ελβετίας και κρατών ΕΟΧ-ΕΖΕΣ για αερομεταφορείς της Ελβετίας και του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ.

(4) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας ΕΟΧ θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί για να χορηγηθεί σε ελβετικούς αερομεταφορείς το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες

---

4 ΕΕ L 305 της 30.11.1994, σ. 6.
5 ΕΕ L 262 της 6.10.2011, σ. 62.
6 ΕΕ L 293 της 31.10.2008, σ. 3.
7 Απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 1/2010 της 7.4.2010, ΕΕ L 106 της 28.4.2010, σ. 20.
8 Απόφαση του Συμβουλίου ΕΖΕΣ αριθ. 1/2012 της 22.3.2012.

αερομεταφοράς από ένα κράτος μέλος της ΕΕ προς ένα κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η θέση που θα λάβει η Ένωση στη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ για την προτεινόμενη τροποποίηση του παραρτήματος XIII της συμφωνίας ΕΟΧ θα βασισθεί στο επισυναπτόμενο στην παρούσα απόφαση σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημέρα έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΟΥ ΕΟΧ
αριθ.

της

για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της συμφωνίας ΕΟΧ

Η ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, εφεξής «η συμφωνία», και ιδίως το άρθρο 98,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. … της …[9].

(2) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιήθηκε με την απόφαση της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αριθ. 90/2011 της 19ης Ιουλίου 2011[10], η οποία ενσωματώνει στη συμφωνία τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα (αναδιατύπωση)[11].

(3) Τα συμβαλλόμενα μέρη αποσκοπούν στο να διασφαλίσουν ότι αερομεταφορείς του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ έχουν το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΕΕ προς την Ελβετία και αντιστρόφως.

(4) Τα συμβαλλόμενα μέρη αποσκοπούν στο να διασφαλίσουν ότι κοινοτικοί αερομεταφορείς έχουν το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ προς την Ελβετία και αντιστρόφως.

(5) Προς τον σκοπό αυτό, η Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ πρέπει να χορηγήσει, υπό τον όρο της αμοιβαιότητας, σε ελβετικούς αερομεταφορείς το δικαίωμα να εκτελούν δρομολόγια από κράτος μέλος της ΕΕ προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

(6) Το παράρτημα XIII της συμφωνίας τροποποιείται, επομένως, ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

---

9 ΕΕ L …
10 ΕΕ L 262 της 6.10.2011, σ. 62.
11 ΕΕ L 293 της 31.10.2008, σ. 3.

Άρθρο 1

Το σημείο 64α (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου) του παραρτήματος XIII της συμφωνίας τροποποιείται ως εξής:

1. Η αναπροσαρμογή β) αριθμείται εκ νέου ως προσαρμογή γ).

2. Μετά την προσαρμογή α) παρεμβάλλεται η ακόλουθη προσαρμογή:

«β) Στο άρθρο 15 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6. Υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ, οι ελβετικοί αερομεταφορείς έχουν το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς κράτος του ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως. Τούτο υπόκειται στον όρο ότι, αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ελβετία χορηγούν στους αερομεταφορείς ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την Ελβετία και αντιστρόφως, και, αφετέρου, ότι η Ελβετία και τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ χορηγούν σε αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως.

Τυχόν περιορισμοί σ' αυτή τη ρύθμιση, οι οποίοι προκύπτουν από διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες που δεσμεύουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, αφενός, και τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ, αφετέρου, καταργούνται.»»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από την έκδοσή της, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν πραγματοποιηθεί προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ όλες οι κοινοποιήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας[*], ή την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Ελβετίας που χορηγεί σε αερομεταφορείς ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από κράτος μέλος της ΕΕ προς την Ελβετία και αντιστρόφως, αφενός, ή της συμφωνίας μεταξύ των κρατών ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και της Ελβετίας που χορηγεί σε κοινοτικούς αερομεταφορές το δικαίωμα να εκτελούν υπηρεσίες αερομεταφοράς από την Ελβετία προς κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ και αντιστρόφως, αφετέρου, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη.

Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ ενημερώνει την Ελβετία για την έγκριση της παρούσας απόφασης και, ενδεχομένως, για την τελευταία κοινοποίηση προς τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ, δυνάμει του άρθρου 103 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

[*] [Δεν έχουν αναφερθεί συνταγματικές απαιτήσεις.] [Έχουν αναφερθεί συνταγματικές απαιτήσεις.]

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στο τμήμα για τον ΕΟΧ και στο συμπλήρωμα για τον ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, […]

Για τη Μεικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

Ο Πρόεδρος

Οι Γραμματείς
της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ